

הדלקת הנרות

These lights
are only flickering flames,
yet flames
illumine
our uncertain steps.

Flames remind us
of Sabbaths long past,
and of their beauty
that delighted our hearts.

May they inspire us
to work
for the Great Sabbath of peace.



Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu
meh-lech ha-o-lam, a-sheer ki-d'sha-
nu b'mitz-vo-tav v'tzi-va-nu l'had-
lik ner shel Shabbat.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You hallow us with Your Mitzvot, and command us to kindle the Sabbath lights.

Welcoming Shabbat

קבלת שבת

From Psalm 15

יהוה, מי־יגור באֱהָלֶךָ, מי־ישכן בְּהַר קִדְשֶׁךָ?
הוֹלֵךְ תָּמִים, וּפְעֵל צְדָק, וְדֹבֵר אֱמֶת בְּלִבָּבוֹ.
לֹא־רָגַל עַל־לְשׁוֹנוֹ, לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה,
וַיִּחַרְפֶּה לֹא־נֶשֶׂא עַל־קַרְבּוֹ.
נִשְׁבַּע לְהַרְעֵ וְלֹא יִמַר.
כִּסְפוֹ לֹא־נָתַן בְּנִשְׁוֹךְ, וְשִׁחַד עַל־נֶקִי לֹא לָקַח.
עָשָׂה־אֱלֹהִים לֹא יִמוּט לְעוֹלָם.

Eternal God:

Who may abide in Your house?

Who may dwell in Your holy mountain?

*Those who are upright; who do justly;
all whose hearts are true.*

Who do not slander others,
nor wrong them,
nor bring shame upon their kin.

Who give their word and, come what may, do not retract.

Who do not exploit others,
who never take bribes.

*Those who live in this way
shall never be shaken.*



There are days

when we seek material things,

and measure failure by what we do not own.

On Shabbat we wish not to acquire but to share.

SHABBAT EVENING SERVICE III

There are days
when we exploit nature with reckless greed.
On Shabbat we stand in wonder before the mystery of creation.

There are days
when we think only of ourselves.
*On Shabbat
we open our hearts to the needs of others.*

Therefore we welcome Shabbat—
day of rest, day of joy, day of peace.

SHALOM ALEICHEM

שלום עליכם

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
בוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.
צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלִיּוֹן,
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Sha-lom a-lei-chem mal-a-chei ha-sha-reit, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech ma-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

Bo-a-chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech ma-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

Ba-r'chu-ni l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech ma-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

Tzei-t'chem l'sha-lom, mal-a-chei ha-sha-lom, mal-a-chei El-yon,
Mi-meh-lech ma-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

SHABBAT EVENING SERVICE III

Peace be to you, ministering angels, messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Enter in peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Bless us with peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.

Depart in peace, O messengers of the Most High, of the supreme Sovereign, the Holy One, ever to be praised.



The synagogue is the sanctuary of Israel. Born of our longing for the living God, it has been to Israel, throughout our wanderings, a visible token of the presence of God in our people's midst. Its beauty is the beauty of holiness; steadfast it has stood as the champion of justice, mercy, and peace.

Its truths are true for all people. Its love is a love for all people. Its God is the God of all people, as it has been said: "My house shall be called a house of prayer for all peoples."

Let all the family of Israel, all who hunger for righteousness, all who seek the Eternal, find God here—and here find life!

All rise

READER'S KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

לְעֵלָא מִן כָּל-בְּרָכָתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא
 דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chi-r'u'tei, v'yam-lich
 mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit Yis-ra-
 eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m' ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar
 v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rich hu,

l'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-a-
 mi-ran b'al-ma, v'i-m' ru: A-mein.

The Sh'ma and its Blessings

שמע וברכותיה

בְּרַחוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Praise the One to whom our praise is due!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed!

Praised be the One to whom our praise is due, now and for ever!

CREATION

מעריב ערבים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
 מֵעֲרִיב עֲרָבִים, בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבַתְּבוּנָה מְשַׁנֶּה
 עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת-הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת-הַכּוֹכָבִים
 בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.
 בּוֹרָא יוֹם וָלַיְלָה, גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר,
 וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבְיֵא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,
 יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.

אל חי וקיים, תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד.
ברוך אתה יי, המעריב ערבים.

° O God, how can we know You? Where can we find You? You are as close to us as breathing, yet You are farther than the farthest star.

You are as mysterious as the vast solitudes of night, yet as familiar to us as the light of the sun. To Moses You said: "You cannot see My face, but I will make all My goodness pass before you."

Even so does Your goodness pass before us: in the realm of nature, and in the joys and sorrows of life.

REVELATION

אהבת עולם

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת.
תורה ומצות, חקים ומשפטים אותנו למדת.
על-כן, יי אלהינו, בשכבנו ובקומנו נשיח בחקך,
ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד.
כי הם חיינו ואורך ימינו, ובהם נהגה יומם ולילה.
ואהבתך אל-תסור ממנו לעולמים!
ברוך אתה יי, אוהב עמו ישראל.

° When justice burns within us like a flaming fire, when love evokes willing sacrifice from us, when, to the last full measure of selfless devotion, we demonstrate our belief in the ultimate triumph of truth and righteousness, then Your goodness enters our lives and we can begin to change the world; and then You live within our hearts, and we through righteousness behold Your presence.

שמע ישראל: יהוה אלהינו, יהוה אחד!

Sh'ma Yis-ra-eil: Adonai Eh-lo-hei-nu, Adonai Eh-chad!

SHABBAT EVENING SERVICE III

*Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God alone!*

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

Ba-ruch shem k'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed!

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever!

All are seated

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:
וּשְׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרְתָם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ: וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים
לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהֵיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

V'a-hav-ta et Adonai Eh-lo-heh-cha b'chol l'va-v'cha u-v'chol naf-
sh'cha u-v'chol m'o-deh-cha. V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh a-sher a-
no-chi m'tza-v'cha ha-yom al l'va-veh-cha. V'shi-nan-tam l'va-neh-cha
v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-teh-cha u-v'lech-t'cha va-deh-rech u-
v'shoch-b'cha u-v'ku-meh-cha. U-k'shar-tam l'ot al ya-deh-cha v'ha-yu
l'to-ta-fot bein ei-neh-cha; u-ch'tav-tam al m'zu-zot bei-teh-cha u-vi-
sh'a-reh-cha.

L'ma-an tiz-k'ru va-a-si-tem et kol mitz-vo-tai, vi-h'yi-tem k'do-shim
lei-lo-hei-chem. Ani Adonai Eh-lo-hei-chem a-sher ho-tzei-ti et-chem
mei-eh-retz mitz-ra-yim li-h'yot la-chem lei-lo-him. Ani Adonai Eh-lo-
hei-chem.

*You shall love your Eternal God with all your heart, with all
your mind, with all your being. Set these words, which I
command you this day, upon your heart. Teach them faithfully*

to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

Be mindful of all My Mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

REDEMPTION

גאולה

אֲנִי, יְהוָה, קָרָאתִיךָ בְּצַדִּיק וְאַחֲזִיק בְּיָדְךָ,
וְאַצְרִיךָ; וְאַתְּנֶנְךָ לְבְרִית עִם, לְאוֹר גּוֹיִם.

“I, the Eternal One, have called you to righteousness, and taken you by the hand, and kept you; I have made you a covenant people, a light to the nations.”

We are Israel: witness to the covenant between God and God’s children.

כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אָכַרְתָּ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל:
נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם, וְעַל־לִבָּם אֶכְתַּבְנָה.
וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים, וְהִמָּה יְהִי־לִי לְעָם.

“This is the covenant I make with Israel: I will place My Torah in your midst, and write it upon your hearts. I will be your God, and you shall be My people.”

We are Israel: our Torah forbids the worship of race or nation, possessions or power.

הַמִּתְפַּלְלִים אֱלֹהִים לֹא יוֹשִׁיעַ, שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה:
הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה, וְאֵין־עוֹד אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדִי!

“You who worship gods that cannot save you, hear the words of the Eternal One: ‘I am God, there is none else!’”

We are Israel: our prophets proclaimed an exalted vision for the world.

שְׂנֹאוּ-רָע וְאַהֲבוּ טוֹב. וַיִּגַּל כַּמִּים מִשְׁפָּט
וַיִּצְדֵּק כַּנַּחַל אֵיתָן.

“Hate evil, and love what is good; let justice well up as waters and righteousness as a mighty stream.”

We are Israel, schooled in the suffering of the oppressed.

לֹא-תַעֲשֶׂק אֶת-רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל.
לֹא תִעַמַּד עַל-יָדָם רֵעֶךָ.

“You shall not oppress your neighbors nor rob them. You shall not stand idle while your neighbor bleeds.”

We are Israel, taught to beat swords into plowshares, commanded to pursue peace.

לֹא-יִשְׁמַע עוֹד חֶמְס בְּאַרְצֶךָ, שֶׁד וְשֶׁבֶר בְּגְבוּלֶיךָ.
וְכָל-בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְהוָה, וְרַב שְׁלוֹם בְּבְנֵיךָ.

“Violence shall no longer be heard in your land, desolation and destruction within your borders. All your children will be taught of your God, and great shall be the peace of your children.”

We are Israel, O God, when we are witnesses to Your love and messengers of Your truth.

אַתֶּם עֵדֵי, נְאֻם-יְהוָה, וְעַבְדֵי אֲשֶׁר בְּחַרְתִּי;
לְמַעַן תִּדְעוּ וְתִאֱמִינּוּ לִי.

“You are My witnesses, says the Eternal One, and My servant whom I have chosen; know Me, therefore, and put your trust in Me.”

We are Israel, O God, when we proclaim You God our Redeemer, as did our ancestors on the shores of the Red Sea:

מִי־כַמְכָּה בְּאֵלִים, יְהוּדָה? מִי כַמְכָּה, נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,
נֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פְּלֵא?

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי מִשָּׁה; זֶה אֱלֹהֵי!
עָנוּ וְאָמְרוּ: יְהוּדָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!

וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְהוּדָה אֶת־יַעֲקֹב, וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד חֲזַק מִמֶּנּוּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim, Adonai?

Mi ka-mo-cha, neh-dar ba-ko-desh, no-ra t'hi-lot, o-sei feh-leh?

Mal-chu-t'cha ra-u va-neh-cha, bo-kei-a yam li-f'nei Mo-sheh; zeh Ei-li!

A-nu v'a-m'ru: Adonai yim-loch l'o-lam va-ed!

V'neh-eh-mar: Ki fa-da Adonai et Ya-a-kov, u-g'a-lo mi-yad cha-zak
mi-meh-nu.

Ba-ruch a-ta Adonai, ga-al Yis-ra-eil.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?
Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing
wonders?

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might
displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign for
ever and ever!"

And it has been said: The Eternal One delivered Jacob, and redeemed us
from the hand of one stronger than ourselves.

We praise You, O God, Redeemer of Israel.

DIVINE PROVIDENCE

השכיבנו

הַשְּׂכִיבֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ, מִלְּכֹנֵנוּ, לְחַיִּים טוֹבִים
וְלְשָׁלוֹם. וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֲצָה טוֹבָה
מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ. וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ
סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם.

° May we lie down this night in peace, and rise up to life renewed. O God, spread over us Your shelter of peace, of quiet and calm, and bless us with rest. And let a time come when morning will bring no word of war or famine or anguish, a time of happiness, of contentment and rest.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם.

We give thanks for the night and its rest, and the promise of peace for all the world.

THE COVENANT OF SHABBAT

ושמרו

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדוֹרָתָם
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם. כִּי-שֵׁשֶׁת
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ.

V'sha-m'ru v'nei Yis-ra-eil et ha-Shabbat, la-a-sot et ha-sha-bat l'do-ro-tam b'rit o-lam. Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-eil ot hi l'o-lam. Ki shei-shet ya-mim a-sa Adonai et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-retz, u-va-yom ha-sh'vi-i sha-vat va-yi-na-fash.

The people of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath in every generation as a covenant for all time. It is a sign for ever between Me and the people of Israel. For in six days the Eternal One made heaven and earth, but on the seventh day God rested and was refreshed.

MEDITATION

"The soul that You have given me is pure!"

Yet I know that within it my yearning for the sacred must struggle with my inclination for the profane. At times the profane seems the winner. Love and truth are debased. The divine gift of compassion is depleted. The anguish of others goes unfelt and unheeded.

How much I need You, O God, at such times! I need the sense of Your presence within me, giving me the strength to elevate my soul beyond the sordid to the sacred.

Your presence is the light that dispels the darkness that would envelop me, the light that shows me the path to a life of honor and truth.

All rise

T'FILAH תפלה

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

אבות ואמהות

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ:
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
 אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה וְאֱלֹהֵי רָחֵל.
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
 טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת,
 וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוּ בְּאֵהָבָה.
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.
 בָּרוּךְ אַתָּה יי, מִגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu v'i-mo-tei-nu:
 Eh-lo-hei Av-ra-ham, eh-lo-hei Yitz-chak, vei-lo-hei Ya-a-kov.
 Eh-lo-hei Sa-ra, Eh-lo-hei Riv-ka, Eh-lo-hei Lei-a vei-lo-hei Ra-cheil.
 Ha-eil ha-ga-dol ha-gi-bor v'ha-no-ra, Eil el-yon, go-meil cha-sa-dim
 to-vim, v'ko-nei ha-kol, v'zo-cheir cha-s'dei a-vot v'i-ma-hot,
 u-mei-vi g'u-la li-v'nei v'nei-hem, l'ma-an sh'mo, b'a-ha-va.
 Meh-lech o-zeir u-mo-shi-a u-ma-gein.
 Ba-ruch a-ta Adonai, ma-gein Av-ra-ham v'ez-rat Sa-ra.

GOD'S POWER

גבורות

אתה גבור לעולם, אדוני, מחיה הכל אתה, רב להושיע.
מכלכל חיים בחסד, מחיה הכל ברחמים רבים. סומך
נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות, ומי דומה לך,
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה?
ונאמן אתה להחיות הכל. ברוך אתה יי, מחיה הכל.

A-ta gi-bor l'o-lam, Adonai, m'cha-yei ha-kol a-ta, rav l'ho-shi-a.
M'chal-keil cha-yim b'chah-sed, m'cha-yei ha-kol b'ra-cha-mim ra-bim.
So-meich no-f'lim, v'ro-fei cho-lim, u-ma-tir a-su-rim, u-m'ka-yeim eh-
mu-na-to li-shei-nei a-far. Mi cha-mo-cha ba-al g'vu-rot, u-mi do-meh
lach, meh-lech mei-mit u-m'cha-yeh u-matz-mi-ach y'shu-a?
V'neh-eh-man a-ta l'ha-cha-yot ha-kol. Ba-ruch a-ta Adonai, m'cha-yei
ha-kol.

° God of all generations, of Abraham and Isaac and Jacob; of Sarah, Rebekah, Leah and Rachel: be praised! Your wondrous creative power fills heaven and earth.

God of life and death, be praised! Through us send help to the falling, healing to the sick, freedom to the captive; confirm Your faithfulness to those who sleep in the dust.

THE HOLINESS OF GOD

קדושת השם

אתה קדוש ושמך קדוש, וקדושים בכל יום יהללוך, סלה.
ברוך אתה יי, האל הקדוש.

THE HOLINESS OF SHABBAT

קדושת היום

אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, רצה במנוחתנו. קדשנו
במצותיך ותן חלקנו בתורתך. שבענו מטובך, ושמחנו
בישועתך, וטהר לבנו לעבדך באמת. והנחלינו, יי

אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְשְׁךָ, וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל
מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מִקִּדְשׁ הַשַּׁבָּת.

Eh-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu v'i-mo-tei-nu, r'tzei vi-m'nu-cha-tei-nu.
Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-teh-cha v-tein chel-kei-nu b'to-ra-teh-cha. Sab-ei-
nu mi-tu-veh-cha, v'sam-chei-nu bi-shu-a-teh-cha, v'ta-heir li-bei-nu l'ov-
d'cha beh-eh-met. V'han-chi-lei-nu, Adonai Eh-lo-hei-nu, b'a-ha-va u-v'ra-
tzon Shabbat kod-sheh-cha, v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'meh-
cha. Ba-ruch a-ta Adonai, m'ka-deish ha-Shabbat.

° Awesome and Holy God, be praised! With acts of love and truth we hallow Your name, as it is said: "Be holy, for I, your Eternal God, am holy."

God of times and seasons, be praised! Enable us through Sabbath rest to explore, and learn, and impart the meanings of Your Torah. Make our hearts ready to serve You, this day and all days.

All are seated

WORSHIP

עבודה

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפַלְתֵם בְּאַהֲבָה תִקְבַּל,
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שְׁאוֹתֶךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נִעֲבֹד.

THANKSGIVING

הודאה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל-שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ.
כֵּן תְּחַיֵּנוּ וְתִקְיַמְנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, וְתִאֲמַצְנוּ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ,
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, וּלְעַבְדְּךָ בְּלֵב טָהוֹר. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ, הַהוֹדֵאנוּ.

° God who answers prayer, be praised! May we, Your people Israel, be worthy in our deeds and our prayer. Wherever we live, wherever we seek You—in this land, in Zion restored, in all lands—You are our God.

Source of life and its wonders, be praised! You are the miracle within all we behold. You are Goodness, You are Compassion: we give thanks to You for ever.

PEACE

ברכת שלום

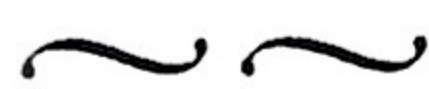
שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא
מִלְךָ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמֶּךָ
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-הָעַמִּים בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

° God of peace, of justice, and of love, be praised! Inspire us to banish for ever hatred, war, and bloodshed. Help us to establish for ever one human family united in peace. God of peace, bless us with peace!

SILENT PRAYER

Looking inward, I see that all too often I fail to use time and talent to improve myself and to serve others. And yet there is in me a yearning to use my gifts for the well-being of those around me.

Renew my vision, O God; give meaning to my life and substance to my hopes; help me understand those about me and fill me with the desire to serve them. Let me remember that I depend on them as they depend on me; quicken my heart and hand to lift them up, and teach me to make my words of prayer fruitful by deeds of lovingkindness. Amen.



יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

Yi-h'yu l'ra-tzon i-m'rei fi v'heg-yon li-bi l'fa-neh-cha, Adonai tzu-ri v'go-a-li.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.



עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'i-m'ru: A-mein.

- May the One who causes peace to reign in the high heavens cause peace to reign among us, all Israel, and all the world.

For the Reading of the Torah, continue on page 141
Aleinu is on page 148 and page 149

PRAYER FOR HEALING

O God, in our hearts, we name those who are facing illness and pain.
We join our prayers with the prayers of all who love them. Give them renewed
comfort and courage. Strengthen in them the healing powers You have placed within
us all. Guide the hands and hearts of those
who are entrusted with their care.

May the knowledge of Your love and ours give added hope to them
and to their dear ones. May they find even greater strength because
our prayers are linked to theirs.

BA-RUCH A-TAH A-DO-NAI, RO-FEH HA-CHO-LIM.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' רוֹפֵא הַחוֹלִים.

We praise you, Eternal God, the Source of healing and health

Mi Sheberach (by Debbie Friedman)

Mi shebeirach avoteinu מִי שֶׁבִּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ

M'kor hab'racha l'imoteinu מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ

May the Source of strength,
Who blessed the ones before us,
Help us find the courage to make our lives a blessing,
And let us say, Amen. אָמֵן

Mi shebeirach imoteinu מִי שֶׁבִּרַךְ אִמּוֹתֵינוּ

M'kor habrachah l'avoteinu מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

Bless those in need of healing with
r'fuah sh'leimah, רְפוּאָה שְׁלִימָה,
The renewal of body, the renewal of spirit,
And let us say, Amen אָמֵן

ON BEHALF OF OUR:

MILITARY, POLICE, FIRE FIGHTERS, EMT, DOCTORS, NURSES, AND VETERANS:

Mi SheBerach Avoteinu v'Imoteinu: May the One who blessed & protected our
ancestors: Guard all those whom we have entrusted with the responsibility of
defending our freedom, protecting us, or healing us: in this country, in the
Land of Israel, and everywhere they have been called to serve. Give them
courage to succeed and strength to persevere. May they return home safely.
And let us say: Amen.

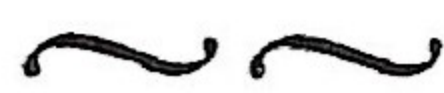
All rise

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה;
שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כִּהֵם, וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל־הַמוֹנָם.
וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir b'rei-sheet,
sheh-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot, v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-a-da-
ma; sheh-lo sam chel-kei-nu ka-hem, v'go-ra-lei-nu k'chol ha-mo-nam.
Va-a-nach-nu ko-r'im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim li-f'nei meh-lech ma-
l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.



שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.
אֵמֶת מַלְכֵנוּ, אָפֶס זוּלָתוֹ, כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם
וְהִשְׁבַּחְתָּ אֶל־לְבָבְךָ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Sheh-hu no-teh sha-ma-yim v'yo-seid a-retz, u-mo-shav y'ka-ro ba-sha-ma-
yim mi-ma-al, u-sh'chi-nat u-zo b'gov-hei m'ro-mim. Hu Eh-lo-hei-nu, ein
od. Eh-met mal-kei-nu, eh-fes zu-la-to , ka-ka-tuv b'to-ra-to: V'ya-da-ta ha-

CONCLUDING PRAYERS

yom va-ha-shei-vo-ta el l'va-veh-cha, ki Adonai hu ha-eh-lo-him ba-sha-ma-yim mi-ma-al v'al ha-a-retz mi-ta-chat, ein od.

You spread out the heavens and established the earth; You are our God; there is none else. In truth You alone are our Sovereign God, as it is written: "Know then this day and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens above and on the earth below; there is none else."

Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.

Teach us more and more to respond to the pain of others, to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day when all the world shall be one.

On that day the age-old dream shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.

וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ;
בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

V'neh-eh-mar: V'ha-yah Adonai l'meh-lech al kol ha-a-retz;

ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai Eh-chad, u-sh'mo Eh-chad.

ב II

ALEINU

עלינו

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכּוֹל, לָתֵת גְּדוּלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
אֲשֶׁר שָׁם חֶלְקֵנוּ לְיַחַד אֶת-שְׁמוֹ, וְגוֹרְלֵנוּ לְהַמְלִיךְ מַלְכוּתוֹ.

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir b'rei-sheet, a-sheer sam chel-kei-nu l'ya-cheid et sh'mo, v'go-ra-lei-nu l'ham-lich mal-chu-to.

CONCLUDING PRAYERS

Let us adore the ever-living God! We render praise unto You, who spread out the heavens and established the earth, whose glory is revealed in the heavens above, and whose greatness is manifest throughout the world. You are our God; there is none else.

וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Va-a-nach-nu ko-r'im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim li-f'nei meh-lech ma-l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

We therefore bow in awe and thanksgiving before the One who is Sovereign over all, the Holy and Blessed One.

The day will come when all shall turn with trust to You, O God, hearkening to Your voice, bearing witness to Your truth.

We pray with all our hearts: let violence be gone; let the day come soon when evil shall give way to goodness, when war shall be forgotten, and all at last shall live in freedom.

O Source of life, may we, created in Your image, embrace one another in friendship and in joy. Then shall we be one family, and then shall Your sovereignty be established on earth, and the word of Your prophet fulfilled: "The Eternal God will reign for ever and ever."

On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.

בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

Ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai Eh-chad, u-sh'mo Eh-chad!

CONCLUDING PRAYERS

Before the Kaddish

Our thoughts turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, and those of every race and nation whose lives have been a blessing to humanity. As we remember them, let us meditate on the meaning of love and loss, of life and death.

MEDITATIONS

1. Facing Death

The contemplation of death should plant within the soul elevation and peace. Above all, it should make us see things in their true light. For all things which seem foolish in the light of death are really foolish in themselves. To be annoyed because someone has slighted us or has been somewhat more successful in social distinctions, pulled himself somehow one rung higher up the ladder than ourselves—how ridiculous all this seems when we couple it with the thought of death!

To pass each day simply and solely in the eager pursuit of money or fame, this also seems like living with shadows when one might take one's part with realities. Surely when death is at hand we should desire to say, "I have contributed my grain to the great store of the eternal. I have borne my part in the struggle for goodness." And let no man or woman suppose that the smallest social act of goodness is wasted for society at large. All our help, whatever it be, is needed; and though we know not the manner, the fruit of every faithful service is gathered in. Let the true and noble words of a great teacher ring in conclusion upon our ears: "The growing good of the world is partly dependent on unhistoric acts; and that things are not so ill with you and me as they might have been, is half owing to the number who lived faithfully a hidden life and rest in unvisited tombs."

2. In Recent Grief

When cherished ties are broken, and the chain of love is shattered, only trust and the strength of faith can lighten the heaviness of the heart. At times, the pain of separation seems more than we can bear; but love and understanding can help us pass through the darkness toward the light.

Out of affliction the Psalmist learned the law of God. And in truth, grief is a great teacher, when it sends us back to serve and bless the living. We learn how to counsel and comfort those who, like ourselves, are bowed with sorrow. We learn when to keep silence in their presence, and when a word will assure them of our love and concern.

Thus, even when they are gone, the departed are with us, moving us to live as, in their higher moments, they themselves wished to live. We remember them now; they live in our hearts; they are an abiding blessing.

3. The Blessing of Memory

It is hard to sing of oneness when our world is not complete, when those who once brought wholeness to our life have gone, and naught but memory can fill the emptiness their passing leaves behind.

But memory can tell us only what we were, in company with those we loved; it cannot help us find what each of us, alone, must now become. Yet no one is really alone; those who live no more, echo still within our thoughts and words, and what they did is part of what we have become.

We do best homage to our dead when we live our lives most fully, even in the shadow of our loss. For each of our lives is worth the life of the whole world; in each one is the breath of the Ultimate One. In affirming the One, we affirm the worth of each

CONCLUDING PRAYERS

one whose life, now ended, brought us closer to the Source of life, in whose unity no one is alone and every life finds purpose.

4. The Life of Eternity

Life is finite. Like a candle, it burns, it glows, it is radiant with warmth and beauty; then it fades; its substance is consumed, and it is no more.

In light we see; in light we are seen. The flames dance and our lives are full. But as night follows day, the candle of our life burns down and gutters. There is an end to the flames. We see no more and are no more seen. Yet we do not despair, for we are more than a memory slowly fading into the darkness. With our lives we give life. Something of us can never die: we move in the eternal cycle of darkness and death, of light and life.

5. Strength for Those Who Mourn

In nature's ebb and flow, Your eternal law abides. As You are our support in the struggles of life, so, also, are You our hope in death. In Your care, O God, are the souls of all the living and the spirits of all flesh. Your power gives us strength; Your love comforts us. O Life of our life, Soul of our soul, cause Your light to shine into our hearts. Fill us with trust in You, and turn us again to the tasks of life. And may the memory of our loved ones inspire us to continue their work for the coming of Your sovereign rule.



However brief may be our time on earth, O God, You endow our fleeting days with abiding worth. We now recall the loved ones whom death has recently taken from us ... And as we remember those who died at this season in years past, we take them into our hearts with our own ... In this moment of memory,

CONCLUDING PRAYERS

our griefs and sympathies are mingled. Loving God, we praise Your name.

MOURNER'S KADDISH

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמְנַן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chi-r'u'tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m' ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֻלְמֵי עֻלְמַיָּא.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rich hu,

לְעֻלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא
דְאָמְרוּן בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

l'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m' ru: A-mein.

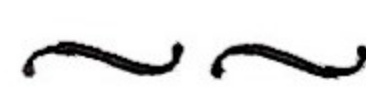
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'cha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

CONCLUDING PRAYERS

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'i-m-'u: A-mein.



Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

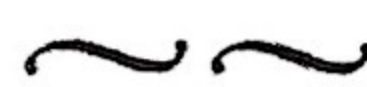
Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

• May the One who causes peace to reign in the high heavens, cause peace to reign among us, all Israel, and all the world, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved. Amen.



אדון עולם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ, בְּתֵרֵם כֹּל יִצִיר נִבְרָא;
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כֹּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

A-don o-lam, a-sheer ma-lach, b'teh-rem kol y'tzir niv-ra;
L'eit na-a-sa v'chef-tzo kol, a-zai meh-lech sh'mo nik-ra.

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל, לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נִוְרָא;
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּא, וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה.

V'a-cha-rei kich-lot ha-kol, l'va-do yim-loch no-ra;
V'hu ha-ya, v'hu ho-veh, v'hu yi-h'yeh b'tif-a-ra.

וְהוּא אֶחָד, וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל לוֹ, לְהַחֲבִירָה;
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

V'hu Eh-chad, v'ein shei-ni l'ham-shil lo, l'hach-bi-ra;
B'li rei-sheet, b'li tach-lit, v'lo ha-oz v'ha-mis-ra.

וְהוּא אֱלִי, וְחִי גֵאֲלִי, וְצוּר חֲבְלֵי בַּעַת צָרָה;
וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי, מִנַּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.

V'hu Ei-li, v'chai go-a-li, v'tzur chev-li b'eit tza-ra;
V'hu ni-si u-ma-nos li, m'nat ko-si b'yom ek-ra.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה;
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי; יי לִי, וְלֹא אִירָא.

B'ya-do af-kid ru-chi, b'eit i-shan v'a-i-ra;
V'im ru-chi g'vi-ya-ti; Adonai li, v'lo i-ra.

You are the Eternal God, who reigned before any being had been created; when all was done according to Your will, already then you were Sovereign. And after all has ceased to be, still will You reign in solitary majesty; You were, You are, You will be in glory. And You are One; none

other can compare to You, or consort with You; You are without beginning, without end; Yours alone are power and dominion. And You are my God, my living Redeemer, my Rock in time of trouble and distress; You are my banner and my refuge, my benefactor when I call on You. Into Your hands I entrust my spirit, when I sleep and when I wake; and with my spirit, my body also: You are with me, I shall not fear.

יגדל

1 יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח, נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל-מְצִיאֹתוֹ.
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיַחֲדוֹ, נְעֻלָּם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחֲדוֹתוֹ.

Yigdal Eh-lo-him chai v'yish-ta-bach, nim-tza v'ein eit el m'tzi-u-to.
Eh-chad, v'ein ya-chid, k'yi-chu-do, neh-lam v'gam ein sof l'ach-du-to.

2 אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גּוּף, לֹא נִעְרוֹךְ אֵלָיו קְדוּשָׁתוֹ.
קַדְמוֹן לְכָל-דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא, רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ.

Ein lo d'mut ha-guf, v'ei-no guf, lo na-a-roch ei-lav k'du-sha-to.
Kad-mon l'chol da-var a-sheh niv-ra, ri-shon v'ein rei-sheet l'rei-shi-to.

3 הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם. לְכָל-נוֹצָר יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ.
שִׁפְעַ נְבוֹאָתוֹ נִתְּנוּ, אֶל-אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ.

Hi-no a-don o-lam. L'chol no-tzar yo-reh g'du-la-toh u-mal-chu-toh.
Sheh-fa n'vu-a-to n'ta'no, el an-shei s'gu-la-to v'tif-ar-to.

4 לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד, נָבִיא וּמַבִּיט אֶת-תְּמוּנָתוֹ.
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ.

Lo kam b'yis-ra-eil k'mo-sheh od, na-vi u-ma-bit et t'mu-na-to,
To-rat eh-met na-tan l'a-mo Eil, al yad n'vi-o neh-man bei-to.

5 לֹא יַחְלִיף הָאֵל, וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ, לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ.
צוּפָה וַיּוֹדַע סִתְרֵינוּ, מִבֵּית לְסוֹף דְּבַר בְּקַדְמָתוֹ.

Lo ya-cha-lif ha-eil, v'lo ya-mir da-to, l'o-la-mim l'zu-la-to.

Tzo-feh v'yo-dei-a s'ta-rei-nu, ma-bit l'sof da-var b'kad-ma-to.

6 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ, נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁתּוֹ.
יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו פְּדוּת עוֹלָם, כָּל־חַי וַיֵּשׁ יִכִּיר יְשׁוּעָתוֹ.

Go-meil l'ish cheh-sed k'mif-a-lo, no-tein l'ra-sha ra k'rish-a-to.

Yish-lach l'keitz ya-min p'dut o-lam, kol chai v'yesh ya-kir y'shu-a-to.

7 חַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ, בָּרוּךְ עַד־יְעַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ.

Cha-yei o-lam na-ta b'to-chei-nu, ba-ruch a-dei ad sheim t'hi-la-to.

Magnified be the living God, praised, whose existence is eternal, One and Unique in that unity, the unfathomable One whose Oneness is infinite.

A God with no bodily form, incorporeal, whose holiness is beyond compare, who preceded all creation, the Beginning who has no beginning.

You are Eternal Might, who teach every creature Your greatness and sovereignty, with the gift of prophecy inspiring those whom You chose to make Your glory known.

Never has there been a prophet like Moses, whose closeness to You is unmatched. A Torah of truth You gave Your people through Your prophet, Your faithful servant.

A changeless God, ever the same, whose teaching will stand, who watches us and knows our inmost thoughts, who knows all outcomes before events begin.

You give us each what we deserve, the good and bad alike. In the end of days You will send an everlasting redemption; all that lives and has being shall witness Your deliverance.

You have implanted eternal life within us; praised be Your glory to all eternity!

SONGS

אין כאלהינו

אין כאלהינו, אין כִּאֲדוֹנֵינוּ,

אין כְּמַלְכֵנוּ, אין כְּמוֹשֵׁינוּ.

Ein kei-lo-hei-nu, ein ka-do-nei-nu,
ein k'mal-kei-nu, ein k'mo-shi-ein-u.

מי כאלהינו? מי כִּאֲדוֹנֵינוּ?

מי כְּמַלְכֵנוּ? מי כְּמוֹשֵׁינוּ?

Mi chei-lo-hei-nu? Mi cha-do-nei-nu?
mi ch'mal-kei-nu? Mi ch'mo-shi-ei-nu?

נוֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדֶה לְאֲדוֹנֵינוּ,

נוֹדֶה לְמַלְכֵנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשֵׁינוּ.

No-deh lei-lo-hei-nu, no-deh la-do-nei-nu,
No-deh l'mal-kei-nu, no-deh l'mo-shi-ei-nu.

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,

בָּרוּךְ מַלְכֵנוּ, בָּרוּךְ מוֹשֵׁינוּ.

Ba-ruch Eh-lo-hei-nu, ba-ruch A-do-nei-nu,
ba-ruch Mal-kei-nu, ba-ruch Mo-shi-ei-nu.

אֲתָה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֲתָה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,

אֲתָה הוּא מַלְכֵנוּ, אֲתָה הוּא מוֹשֵׁינוּ.

A-ta hu Eh-lo-hei-nu, a-ta hu A-do-nei-nu,
a-ta hu Mal-kei-nu, a-ta hu Mo-shi-ei-nu.

There is none like our God, our Sovereign, our Redeemer.

Who is like our God, our Sovereign, our Redeemer?

We give thanks to our God, our Sovereign, our Redeemer.

Praised be our God, our Sovereign, our Redeemer.

You are our God, our Sovereign, our Redeemer.

SONGS

שבת המלכה

הַחֶמֶה מֵרֹאשׁ הָאֵילָנוֹת נִסְתַּלְקָה,
בָּאוּ וְנִצֵּא לְקִרְאת שַׁבַּת הַמַּלְכָּה.
הִנֵּה הִיא יוֹרְדֶת, הַקְדוּשָׁה הַבְּרוּכָה,
וְעִמָּהּ מַלְאָכִים, צְבָא שְׁלוֹם וּמְנוּחָה.
בָּאִי בָּאִי הַמַּלְכָּה!
בָּאִי בָּאִי הַכֶּלָּה!
שְׁלוֹם עָלֵיכֶם, מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם.

The sun on the treetops no longer is seen,
Come gather to welcome the Sabbath, our queen.
Behold her descending, the holy, the blessed,
And with her the angels of peace and of rest.
Draw near, draw near, and here abide,
Draw near, draw near, O Sabbath bride.
Peace also to you, you angels of peace.

כי אשמרה שבת

כִּי אֲשַׁמְרָה שַׁבַּת, אֵל יִשְׁמְרֵנִי.
אֹת הִיא לְעוֹלָמִי עַד, בֵּינוּ וּבֵינִי.

Ki esh-m'ra Shabbat, Eil yish-m'reini.

Ot hi l'o-l'mei ad, bei-no u-vei-ni.

When we keep Shabbat, God keeps us;
It it a sign between God and Israel for ever...